

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

8 NOVEMBRE 1951.

8 NOVEMBER 1951.

PROPOSITION DE LOI

exemptant certains propriétaires de l'impôt foncier afférant aux immeubles qui tombent sous l'application des lois portant dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyers.

WETSVOORSTEL

waarbij sommige eigenaars worden vrijgesteld van de grondbelasting op de onroerende goederen die vallen onder de toepassing van de wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Notre pays compte un nombre appréciable de petits propriétaires possédant une ou deux maisons qui sont vraiment le produit de leur travail et de leur épargne et dont la location constitue soit la ressource unique soit un appoint de ressources indispensable et sur lequel ils doivent pouvoir compter.

La volonté de protéger les locataires ne doit pas nous conduire à léser cette catégorie de propriétaires. C'est pourquoi les auteurs de la présente proposition ont eu constamment le souci d'accorder une compensation aux petits propriétaires et ont à plusieurs reprises déposé une proposition de loi semblable à celle-ci.

L'injustice à l'égard des petits propriétaires n'a fait que s'aggraver au fur et à mesure que le coût de la vie augmentait et que l'on réduisait le nombre d'habitations soumises à la prorogation et à la limitation des loyers. Ce sont les plus grosses propriétés d'habitation qui ont échappé d'abord à l'application de la loi et les libérations successives d'immeubles ont de plus en plus fait reposer sur les petits propriétaires seuls le sacrifice à consentir pour la protection des locataires.

Au lieu d'aggraver cette situation comme le gouvernement semble en avoir l'intention, il faut, tout en prorogeant purement et simplement la loi du 20 décembre 1950, accorder aux petits propriétaires, une sérieuse compensation.

La charge financière peut aisément être supportée par l'Etat dont les rentrées d'impôts sont considérables et qu'il utilise d'ailleurs à plus mauvais escient qu'au dédommagement des petits propriétaires.

Tous les partis et groupements sociaux qui auront con-

Ons land telt een aanzienlijk aantal kleine eigenaars die één of twee huizen bezitten die werkelijk de vrucht van hun arbeid en van hun spaarzin uitmaken en waarvan de huur ofwel het enige inkomen, ofwel een onontbeerlijk extra-inkomen uitmaakt waarop zij moeten kunnen rekenen.

Onze wil om de huurders te beschermen mag ons niet er toe leiden die categorie van eigenaars te benadelen. Daarom zijn de indieners van dit voorstel er steeds om bezorgd geweest een compensatie te verlenen aan de kleine eigenaars en hebben zij herhaaldelijk een wetsvoorstel, gelijkaardig aan het onderhavige, ingediend.

Die onrechtvaardigheid ten opzichte van de kleine eigenaars werd steeds schromelijker naarmate dat de levensduurte steeg en naarmate dat het aantal woningen die vallen onder de verlenging en de beperking van de huurprijzen werd beperkt. De grootste woningcomplexen ontsnapten het eerst aan de toepassing van de wet, en ingevolge de achtereenvolgende vrijstellingen van onroerende goederen kwam de opoffering die moest gebracht worden voor de bescherming van de huurders steeds zwaarder op de kleine eigenaars alleen te wegen.

In plaats van die toestand te doen verergeren, zoals het blijkbaar het inzicht is van de Regering, moet men de wet van 20 December 1950 zonder meer verlengen, doch tevens aan de kleine eigenaars een ernstige compensatie verlenen.

De financiële last kan gemakkelijk worden gedragen door de Staat waarvan de belastingontvangsten aanzienlijk zijn en die hij trouwens slechter besteedt dan tot vergoeding van de kleine eigenaars.

Al de partijen en sociale groeperingen die er toe bijge-

tribué à faire proroger la loi du 20 décembre 1950 trouveront normal et équitable d'appuyer en même temps notre présente proposition.

dragen hebben de werkingsduur van de wet van 20 December 1950 te doen verlengen, zullen het als normaal en billijk beschouwen terzelfder tijd ons voorstel te steunen.

Théo DEJACE.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Les propriétaires dont le revenu global soumis à l'impôt complémentaire personnel ne dépasse pas 50.000 francs seront, en 1952, exemptés de tout impôt foncier afférant aux immeubles qu'ils donnent en location, et qui tombent sous l'application de la loi du 20 décembre 1950, portant dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyers, interprétée, modifiée et complétée par celle du 1^{er} juin 1951.

Art. 2.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1952.

6 novembre 1951.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

De eigenaars wier aan de aanvullende personele belasting onderworpen globaal inkomen 50.000 frank niet overschrijdt, worden, in 1952, vrijgesteld van elke grondbelasting op de door hen verhuurde onroerende goederen, die onder de toepassing vallen van de wet van 20 December 1950 houdende uitzonderingsbepalingen inzake huishuur, zoals zij verklaard, gewijzigd en aangevuld wordt bij die van 1 Juni 1951.

Art. 2.

Deze wet treedt in werking op 1 Januari 1952.

6 November 1951.

Théo DEJACE,
Jean TERFVE,
A. BONENFANT,
G. GLINEUR,
J. BORREMANS.